

Отвечает: Алла Бурлай

Саша спрашивает: *Что в Библии и вообще в христианстве понимается под словом ХИЩНИКИ, это слово я увидел в месте где говорится, что ВОРЫ, ПЬЯНИЦЫ, КОРЫСТОЛЮБИВЫЕ, ХИЩНИКИ НЕ НАСЛЕДУЮТ ЦАРСТВИЯ БОЖЬЕГО!*

Уважаемый Саша!

Слово "хищники" имеет однокоренные слова в русском языке: "похищать", "расхищать". В греческом тексте 1 Коринфянам 6:10 употреблено слово "плеонектес" (жадный, алчный).

Вот что пишет Баркли в Комментарий к Новому Завету: "Для передачи понятия *хищники* Павел употребляет слово плеонектес, что означает по определению эллинов, "дух, постоянно стремящийся подчинять себе все больше и больше, хватающий и то, на что он не имеет права". Это агрессивное приобретательство. Это не дух скряжничества, ибо хищник стремится приобрести с тем, чтобы тратить так, чтобы жить в еще большей роскоши и удовольствии. Хищника вовсе не волнует, у кого он отнял, лишь бы приобрести".

Очень полезно для раскрытия значения этого слова просмотреть другие переводы текста 1 Кор.6:10:

Слово жизни: воры, корыстолюбцы или пьяницы, клеветники или *вымогатели* Царства Божьего не наследуют.

Новый Завет - Институт перевода Библии в Заокском: ни воры, ни стяжатели, ни

пьяницы, ни сквернословы, ни
ошенники
не наследуют Царства Божьего.

М

Новый Завет - Украинское Библейское общество: ні злодії, ні скупарі, ні п`яниці, ні
злоріки, ні *розбійники* Божого Царства не успадкують.

В английском переводе короля Иакова используется слово *extortioners* (вымогатели,
грабители), а в Новой интернациональной версии -

s
windlers
(мошенники, аферисты, обманщики).

С уважением

Алла Бурлай

.